|  |  |
| --- | --- |
|  | S |
| Unión Internacional para la Protección de las Obtenciones Vegetales |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Comité de Redacción Ampliado  Ginebra, 26 y 27 de marzo de 2018 | TC-EDC/Mar18/2  Original: Inglés  Fecha: 1 de febrero de 2018 |

Revisión parcial de las directrices de examen del ciruelo japonés

Documento preparado por un experto de la Unión Europea

Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV

El presente documento tiene por finalidad exponer una propuesta de revisión parcial de las directrices de examen del ciruelo japonés (documento TG/84/4 Corr. 2).

En su cuadragésima octava sesión, celebrada en Kelowna, Columbia Británica (Canadá), del 18 al 22 de septiembre de 2017, el Grupo de Trabajo Técnico sobre Plantas Frutales (TWF), examinó una propuesta de revisión parcial de las directrices de examen del ciruelo japonés (*Prunus salicina* Lindl.) conforme a los documentos TG/84/4 Corr. 2 y TWF/48/12 “*Partial Revision of the Test Guidelines for Japanese Plum*” (Revisión parcial de las directrices de examen del ciruelo japonés) y propuso efectuar una revisión de dichas directrices según se expone a continuación (véase el párrafo 120 del documento TWF/48/13 “*Report*”):

1. El nivel 1 del carácter 42 “Fruto: color superficial de la epidermis” debe ser “ninguno” en lugar de “amarillo” y se ha de cambiar la variedad ejemplo del nivel 6 “azul oscuro”
2. Se debe añadir la explicación del carácter 42 “Fruto: color superficial de la epidermis” a la existente de los caracteres 40 “Fruto: color de fondo de la epidermis” y 41 “Fruto: proporción del color superficial de la epidermis” en el Capítulo 8.2 “Explicaciones relativas a caracteres individuales”

Los cambios propuestos se indican a continuación como texto resaltado y subrayado (inserción) y ~~tachado~~ (eliminación).

## El nivel 1 del carácter 42 “Fruto: color superficial de la epidermis” debe ser “ninguno” en lugar de “amarillo” y se ha de cambiar la variedad ejemplo del nivel 6 “azul oscuro”

*Texto actual*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **42. (\*)  (+)** | **VG** | Fruit: over color of skin | Fruit : lavis | Frucht: Deckfarbe der Schale | Fruto: color superficial de la epidermis |  |  |
| **PQ** | **(c)** | yellow | jaune | gelb | amarillo | Golden Japan | 1 |
|  |  | orange yellow | jaune orangé | orangegelb | amarillo anaranjado | Formosa | 2 |
|  |  | medium red | rouge moyen | mittelrot | rojo medio | Red Beauty | 3 |
|  |  | dark red | rouge foncé | dunkelrot | rojo oscuro | Starking Delicious, Taiyou | 4 |
|  |  | purple | pourpre | purpurn | púrpura | Karari, Morettini 355 | 5 |
|  |  | dark blue | bleu foncé | dunkelblau | azul oscuro | Black Amber | 6 |
|  |  | black | noir | schwarz | negro | Angeleno | 7 |

*Nuevo texto propuesto*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **42. (\*)  (+)** | **VG** | Fruit: over color of skin | Fruit : lavis | Frucht: Deckfarbe der Schale | Fruto: color superficial de la epidermis |  |  |
| **PQ** | **(c)** | ~~yellow~~ none | ~~jaune~~ aucun | ~~gelb~~ keine | ~~amarillo~~ ninguno | Golden Japan | 1 |
|  |  | orange yellow | jaune orangé | orangegelb | amarillo anaranjado | Formosa | 2 |
|  |  | medium red | rouge moyen | mittelrot | rojo medio | Red Beauty | 3 |
|  |  | dark red | rouge foncé | dunkelrot | rojo oscuro | Starking Delicious, Taiyou | 4 |
|  |  | purple | pourpre | purpurn | púrpura | Karari, Morettini 355 | 5 |
|  |  | dark blue | bleu foncé | dunkelblau | azul oscuro | ~~Black Amber~~ Laroda | 6 |
|  |  | black | noir | schwarz | negro | Angeleno | 7 |

## Se debe añadir la explicación del carácter 42 “Fruto: color superficial de la epidermis” a la existente de los caracteres 40 “Fruto: color de fondo de la epidermis” y 41 “Fruto: proporción del color superficial de la epidermis” en el Capítulo 8.2 “Explicaciones relativas a caracteres individuales”

*Texto actual*

Ad. 40: Fruto: color de fondo de la epidermis

Ad. 41: Fruto: proporción del color superficial de la epidermis

Deberá observarse sin la pruina. El color de fondo es el primer color que aparece cronológicamente durante el desarrollo de la epidermis y que determina el color que el fruto desarrollará con el tiempo, ya sean lunares, máculas o trazas. No siempre ocupa necesariamente la superficie más grande del fruto. El color superficial es el segundo color que se desarrolla con el tiempo sobre el color de fondo. Dicha coloración no ocupa necesariamente la superficie más pequeña del fruto y consiste, por ejemplo, en trazas o motas.

*Nuevo texto propuesto*

Ad. 40: Fruto: color de fondo de la epidermis

Ad. 41: Fruto: proporción del color superficial de la epidermis

Ad. 42: Fruto: color de superficie de la piel

Deberá observarse sin la pruina. El color de fondo es el primer color que aparece cronológicamente durante el desarrollo de la epidermis y que determina el color que el fruto desarrollará con el tiempo, ya sean lunares, máculas o trazas. No siempre ocupa necesariamente la superficie más grande del fruto. El color superficial es el segundo color que se desarrolla con el tiempo sobre el color de fondo. Dicha coloración no ocupa necesariamente la superficie más pequeña del fruto y consiste, por ejemplo, en trazas o motas

[Fin del documento]